



Gas Sample Form No. 62-0940
California Alternate Rates for Energy Program Residential Single-Family Customers
Recertification Instruction

**Please Refer to Attached
Sample Form**

Advice Letter No: 3204-G
Decision No.

Issued by
Brian K. Cherry
Vice President
Regulation and Rates

Date Filed May 13, 2011
Effective June 1, 2011
Resolution No. E-3524



CARE PROGRAM RE-CERTIFICATION INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES PARA RE-INSCRIBIRSE EN EL PROGRAMA DE CARE

Dear Customer:

Estimado(a) cliente:

You have been receiving a monthly discount on your Pacific Gas and Electric Company bills as a result of your participation in the California Alternate Rates for Energy (CARE) program.

Usted ha estado recibiendo un descuento en su factura de Pacific Gas and Electric Company porque sus ingresos calificaron para el programa de California Alternate Rates for Energy (CARE).

To continue receiving your monthly discount you need to reapply for the CARE program if you still qualify. It is free, easy and confidential.

Si desea continuar recibiendo dicho descuento, usted debe de re-inscribirse a este programa si es que todavía califica para el mismo. La re-inscripción es gratis, fácil y confidencial.

Enclosed is a CARE Re-Certification application with the most recent CARE income guidelines. If your household income still meets the current guidelines for the program, please complete the form, and return it to PG&E in the postage paid envelope provided.

Adjunto encontrará un formulario de Re-inscripción CARE, así como una tabla con los requisitos de ingresos más recientes del programa CARE. Si el ingreso total de su hogar (incluyendo los ingresos de todas las personas que trabajan en su hogar) aún se encuentra dentro de los límites especificados en el programa, por favor llene y firme el formulario y envíela a PG&E en el sobre con franqueo pre-pagado que hemos adjuntado en esta carta.

Thank you for the opportunity to continue serving you.

Le agradecemos que nos haya dado la oportunidad de continuar sirviéndole.

CARE Program

Programa CARE

INCOME GUIDELINES • REQUISITOS DE INGRESOS

(valid until May 31, 2012 • válido hasta el 31 de mayo, 2012)

Number of Persons in Household Número de Personas en el Hogar	1-2	3	4	5	6
Annual Income (based on current income sources before taxes) Ingreso Anual (antes de impuestos basado en fuentes de ingreso actual)	\$31,800	\$37,400	\$45,100	\$52,800	\$60,500
For each additional person, add: \$7,700 • Por cada persona adicional, agregue: \$7,700					

FOR MORE INFORMATION • PARA MAS INFORMACION

Mail completed application to • Envíe la aplicación completa a:

Pacific Gas and Electric Company
CARE/FERA Program
P. O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Or fax completed application to • O envíela por fax al teléfono: 415-973-6419

CARE: 1-866-743-2273 <http://www.pge.com/care> **Email: CAREandFERA@pge.com**

TDD/TTY: 1-800-652-4712

For speech/hearing-impaired, Monday – Friday, 9:00 a.m. – 11:00 p.m.
Para los sordomudos, de lunes a viernes, 9:00 a.m. hasta las 11:00 p.m.

California Relay: 1-800-735-2929 if you cannot utilize the TDD line • si no puede usar la línea TDD



MẪU CHỈ DẪN TÁI CHỨNG NHẬN CHO CHƯƠNG TRÌNH CARE

CARE計劃再驗證指示

Thân gửi khách hàng:

親愛的客戶：

Quý vị đang được nhận giá giảm hàng tháng trên hóa đơn PG&E vì đã tham gia vào chương trình California Alternate Rates for Energy (CARE).

因為您參加(CARE)計劃，所以在您的PG&E帳單上一直收到每月的折扣。

Để tiếp tục được giảm giá hàng tháng, quý vị cần phải nộp đơn xin lại chương trình CARE nếu quý vị vẫn còn hội đủ điều kiện. Việc nộp đơn hoàn toàn miễn phí, dễ dàng và kín đáo.

為了您能夠繼續收到每月的折扣，您需要重新申請 CARE計劃如果您仍然合格。申請是免費，簡單和保密。

Kèm theo đây là Mẫu Tái Chứng Nhận cho Chương Trình CARE với bản chỉ dẫn mới nhất về lợi tức cho chương trình. Nếu lợi tức trong gia đình của quý vị vẫn không vượt qua bản chỉ dẫn lợi tức hiện hành cho chương trình, xin điền mẫu đơn, và gửi trả lại cho PG&E trong bao thư đã dán sẵn tem dính kèm.

這是CARE計劃的再驗證表格以及最新的CARE收入標準。如果您的家庭收入還是符合此計劃的最新標準，請把填好的申請表，放入預先付費的信封中，寄回給PG&E。

感謝您讓我們有機會能夠繼續為您服務。

Xin cảm ơn quý vị.

CARE計劃

Chương trình CARE

BẢN CHỈ DẪN VỀ LỢI TỨC • 收入標準

(có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2012 • 有效期至2012年5月31日)

Số Người Trong Gia Đình 家庭人數	1-2	3	4	5	6
Lợi Tức Hàng Năm (trước khi trừ thuế dựa theo các nguồn lợi tức hiện có) 年收入 (根據目前收入來源的稅前收入)	\$31,800	\$37,400	\$45,100	\$52,800	\$60,500
Với mỗi người thêm vào, cộng thêm: \$7,700 • 每增加一人，加 \$7,700					

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN • 更多詳情

Gửi đơn đã điền đến • 申請表請寄到:

Pacific Gas and Electric Company
CARE/FERA Program
P. O. Box 7979
San Francisco, CA 94120-7979

Hoặc fax đơn đã điền đến • 或傳真填好的申請表到: 415-973-6419

CARE: 1-866-743-2273 <http://www.pge.com/care> **Email:** CAREandFERA@pge.com

TDD/TTY: 1-800-652-4712

Dành cho người khiếm thanh/khiếm thính, Thứ Hai - Thứ Sáu, 9:00 giờ sáng – 11:00 giờ tối.

有言語或聆聽障礙者, 星期一至星期五, 9:00 a.m. - 11:00 p.m.

California Relay: 1-800-735-2929 nếu quý vị không thể sử dụng đường dây TDD • 如果您未能轉接TDD專線